

3° d'observer l'accord conclu entre la Région flamande et la S.A. « Crédit Communal de Belgique »;

4° d'autoriser la Cour des Comptes à effectuer sur place un contrôle à posteriori concernant les engagements concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1986.

Art. 3. Le Ministre communautaire des Affaires intérieures, le Ministre communautaire des Finances et du Budget, et le Ministre communautaire de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Enseignement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juillet 1985.

Le Président de l'Exécutif flamand,
G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures,
M. GALLE

Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,
H. SCHILTZ

Le Ministre communautaire de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Enseignement,
J. LENSSSENS

REGION WALLONNE

F. 85 — 1834

12 JUIN 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 septembre 1984 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région Wallonne

L'Exécutif Régional Wallon,

Arrête:

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif Régional Wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 17 novembre 1982 et des 10 et 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 septembre 1984 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région Wallonne;

Vu l'accord du Ministre de la Région Wallonne qui a l'administration dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre de la Région Wallonne qui a le budget dans ses attributions;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Sur la proposition du Ministre de la Région Wallonne qui a l'administration dans ses attributions,

Article 1er. A l'article 1er du cadre organique du personnel du Ministère de la Région Wallonne, les emplois de :

- agent principal ou agent en chef téléphoniste;
- chef huissier principal ou agent en chef (*);
- géomètre-conducteur de travaux;
- conducteur de travaux;
- surveillant adjoint des travaux;
- géomètre des mines ou géomètre des mines de 1re classe ou géomètre-vérificateur des mines (2);

sont supprimés et respectivement remplacés par les emplois de :

- agent ou agent principal (*) ou agent en chef téléphoniste;
- chef huissier ou chef huissier principal (*) ou agent en chef;
- soit ingénieur industriel, soit conducteur ou conducteur principal (*);
- soit ingénieur industriel, soit conducteur ou conducteur principal (*);
- surveillant adjoint des travaux ou surveillant des travaux ou premier surveillant des travaux (2);
- géomètre des mines ou géomètre des mines de 1re classe (*) ou géomètre vérificateur des mines.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1984.

Art. 3. Le Ministre de la Région Wallonne qui a l'administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 juin 1985.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

ÜBERSETZUNG

D. 85 — 1834

WALLONISCHE REGION

12. JUNI 1985. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. September 1984 zur Festlegung des Stellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 17. November 1982 und vom 10. und 28. Juni 1983;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. September 1984 zur Festlegung des Stellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten die Verwaltung gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten der Haushalt gehört;

Aufgrund des Gutachtens des Komitees für Gewerkschaftliche Beratung;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrates;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten der Haushalt gehört,

beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 1 des Grundstellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region werden die Stellen als :

— Hauptbediensteter oder Chefbediensteter-Telefonist;

— Leitender Hauptversandbediensteter oder Chefbediensteter (*);

— Geometer-Bauführer;

— Bauführer;

— beigeordneter Bauaufseher;

— Bergbaugeometer oder Bergbaugeometer 1. Klasse oder Geometer-Bergbaukontrolleur (2),

abgeschafft und jeweils ersetzt durch die Stellen als :

— Bediensteter oder Hauptbediensteter (*) oder Chefbediensteter-Telefonist;

— Chefversandbediensteter oder leitender-Hauptversandbediensteter (*) oder Chefbediensteter;

— entweder Industriediplomingenieur oder Bauleiter oder Hauptbauleiter (*);

— entweder Industriediplomingenieur oder Bauleiter oder Hauptbauleiter (*);

— beigeordneter Bauaufseher oder Bauaufseher oder Erster Bauaufseher (2);

— Bergbaugeometer oder Bergbaugeometer erster Klasse (*) oder Geometer-Bergbaukontrolleur.

Art. 2. Der vorliegende Erlass gilt ab dem 1. Juli 1984.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten die Verwaltung gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 12. Juni 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Umwelt und Energie,

Ph. BUSQUIN

VERTALING

N. 85 — 1834

WAAISE GEWEST

12 JUNI 1985. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 september 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 tot regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheid onder de Ministers, leden van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd door de besluiten van de Executieve van 17 november 1982 en van 10 en 28 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 september 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Administratie behoort;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de administratie behoort,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest zijn de betrekkingen van :

— eerstaanwendend beampte of hoofdbeampte telefonist;

— eerstaanwendend hoofdkamerbewaarder of hoofdbeampte (*);

— landmeter-conducteur der werken;
 — conducteur der werken;
 — adjunct-werkopzichter;
 — mijnmeter of mijnmeter 1e klasse of mijnmeter-verificateur (2),
 afgeschapt en respectievelijk vervangen door de betrekkingen van :
 — beambte of eerstaanwend beambte (*) of hoofdbeambte telefontist;
 — hoofdkamerbewaarder of eerstaanwend hoofdkamerbewaarder (*) of hoofdbeambte;
 — hetzij industrieel ingenieur, hetzij conducteur of eerstaanwend conducteur (*);

— hetzij industrieel ingenieur, hetzij conducteur of eerstaanwend conducteur (*);
 — adjunct-werkopzichter of werkopzichter of eerste werkopzichter (2);
 — mijnmeter of mijnmeter 1e klasse (*) of mijnmeter-verificateur.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1984.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 juni 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,
 J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting en de Energie,
 Ph. BUSQUIN

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration centrale. — Promotions

Par arrêtés royaux du 4 septembre 1985 sont promus par avancement de grade à l'Administration centrale à la date du 1er septembre 1985 :

— au grade de directeur :
 dans le cadre linguistique français :
 Mme Charles, M.F., épouse Lambrecht, conseiller juridique adjoint.

— au grade de conseiller adjoint :
 dans le cadre linguistique français :
 Mme Delfanne, C., épouse Loterie, secrétaire d'administration.
 M. Crochelet, J., secrétaire d'administration.
 dans le cadre linguistique néerlandais :
 M. Goovaerts, H., secrétaire d'administration.
 M. Van Damme, A., secrétaire d'administration.

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 2 septembre 1985, sont nommés commis-greffier :

— à la Cour de travail de Liège, Mme Valkeners, Ch., rédacteur au greffe de cette Cour;
 — au tribunal du travail de Huy, M. Delmotte, P., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Huy.

Par arrêtés royaux du 3 septembre 1985, sont nommés :

— greffier en chef du tribunal du travail de Mons, M. Stephenne, J., greffier à la Cour du travail de Mons;
 — secrétaire du parquet de l'Auditeur du travail de Charleroi, M. Dewelle, G., secrétaire adjoint à ce parquet.

Par arrêtés ministériels du 18 septembre 1985 :

— M. Piette, O., greffier en chef des tribunaux de commerce d'Arlon et de Neufchâteau, est délégué temporairement aux fonctions de greffier en chef du tribunal de première instance d'Arlon;

— M. Wanlin, P., employé au greffe des tribunaux de commerce d'Arlon et de Neufchâteau, est délégué temporairement aux fonctions de commis-greffier à ces tribunaux;

— M. De Vos, J., employé principal au greffe du tribunal de première instance de Termonde, est délégué aux fonctions de commis-greffier à ce tribunal;

— Mme Gilson, P., employée sous contrat au greffe des justices de paix des cantons de Florenville et de Virton, est déléguée temporairement aux fonctions de commis-greffier à ces justices de paix.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Hoofdbestuur. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 4 september 1985 zijn bevorderd door verhoging in graad bij het Hoofdbestuur op datum van 1 september 1985 :

— tot de graad van directeur :
 in het Franse taalkader :
 Mevr. Charles, M.F., echtgenote Lambrecht, adjunct-rechtskundig adviseur.

— tot graad van adjunct-adviseur :
 in het Franse taalkader :
 Mevr. Delfanne, C., echtgenote Loterie, bestuurssecretaris.
 de heer Crochelet, J., bestuurssecretaris.
 in het Nederlandse taalkader :
 de heer Goovaerts, H., bestuurssecretaris.
 de heer Van Damme, A., bestuurssecretaris.

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 2 september 1985, zijn benoemd tot klerk-griffier :

— bij het Arbeidshof te Luik, Mevr. Valkeners, Ch., opsteller bij de griffie van dit Hof;
 — bij de arbeidsrechtbank te Hoei, de heer Delmotte, P., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei.

Bij koninklijke besluiten van 3 september 1985, zijn benoemd :
 — tot hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Bergen, de heer Stephenne, J., griffier bij het Arbeidshof te Bergen;

— tot secretaris van het parket van de Arbeidsauditeur te Charleroi, de heer Dewelle, G., adjunct-secretaris bij dit parket.

Bij ministeriële besluiten van 18 september 1985 :

— is aan de heer Piette, O., hoofdgriffier van de rechtbanken van koophandel te Aarlen en te Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen te vervullen;

— is aan de heer Wanlin, P., beambte bij de griffie van de rechtbanken van koophandel te Aarlen en te Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij deze rechtbanken te vervullen;

— is aan de heer De Vos, J., eerstaanwend beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, opdracht gegeven om het ambt van klerk-griffier bij die rechtbank te vervullen;

— is aan Mevr. Gilson, P., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de vrederegerechten van de kantons Florenville en Virton, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij deze vrederegerechten te vervullen.